



**ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ  
ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ  
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ  
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ - ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ**

Αριθμός 4250	Δευτέρα, 30 Ιουλίου 2018	2075
--------------	--------------------------	------

**Ο περί της Συμφωνίας για την Αμοιβαία Ακαδημαϊκή Αναγνώριση Τίτλων Σπουδών Ανώτερης Εκπαίδευσης για Πρόσβαση και Συνέχιση Σπουδών σε Ιδρύματα Ανώτερης Εκπαίδευσης μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας (Κυρωτικός) Νόμος του 2018 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.**

Αριθμός 17(III) του 2018

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΤΙΤΛΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ ΑΝΩΤΕΡΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΓΙΑ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΕΧΙΣΗ ΣΠΟΥΔΩΝ ΣΕ ΙΔΡΥΜΑΤΑ ΑΝΩΤΕΡΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΟΥ ΧΑΣΕΜΙΤΙΚΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΙΟΡΔΑΝΙΑΣ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

Συνοπτικός τίτλος.

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμφωνίας για την Αμοιβαία Ακαδημαϊκή Αναγνώριση Τίτλων Σπουδών Ανώτερης Εκπαίδευσης για Πρόσβαση και Συνέχιση Σπουδών σε Ιδρύματα Ανώτερης Εκπαίδευσης μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας (Κυρωτικός) Νόμος του 2018.

Ερμηνεία.

2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός εάν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια-

«Συμφωνία» σημαίνει τη Συμφωνία για την Αμοιβαία Ακαδημαϊκή Αναγνώριση Τίτλων Σπουδών Ανώτερης Εκπαίδευσης για Πρόσβαση και Συνέχιση Σπουδών σε Ιδρύματα Ανώτερης Εκπαίδευσης μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας, η οποία υπογράφηκε στη Λευκωσία την 16<sup>η</sup> Ιανουαρίου 2018 και η οποία εγκρίθηκε, καλυπτικά, από το Υπουργικό Συμβούλιο με την Απόφασή του με Αριθμό 84.209 και ημερομηνία 17 Ιανουαρίου 2018.

Κύρωση Συμφωνίας. Πίνακας, Μέρος Ι, Μέρος ΙΙ.

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Συμφωνία, της οποίας το πρωτότυπο κείμενο στην αγγλική γλώσσα εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα, και σε ελληνική μετάφραση στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα:

Νοείται ότι, σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ των κειμένων στο Μέρος Ι και στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα, θα υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα.

**ΠΙΝΑΚΑΣ  
(άρθρο 3)**

**Μέρος Ι  
(Αγγλική γλώσσα)**

**Agreement**

**between**

**the Government of the Republic of Cyprus**

**and**

**the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan**

**on**

**the Mutual Academic Recognition of Higher Education Qualifications**

**for the access and continuation of studies at**

**Higher Education Institutions**

The Government of the Republic of Cyprus and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan (hereinafter referred to individually as "the Party" and collectively as "the Parties"),

RECALLING THEIR friendly relations;

INTENDING to promote their cooperation in the field of science and higher education;

DESIROUS to proceed with the mutual recognition of academic qualifications issued by institutions of higher education of the two States, in order to encourage the mobility of students wishing to continue their studies in the respective other State

Have agreed as follows:

ARTICLE 1  
Evaluation

- a) The present Agreement governs the mutual recognition of the duration of studies and academic qualifications for the purpose of gaining access to the academic programmes of study at institutions of Higher Education of both States.
- b) The Agreement applies to academic qualifications issued by Institutions of Higher Education in the Republic of Cyprus and the Hashemite Kingdom of Jordan, subject to the legislation in force in both States.
- c) The Parties agree to recognize Higher Education Institutions in both States, in accordance with the applicable laws and regulations of each State.
- d) Each Party shall notify the other Party through diplomatic channels regarding the list of accredited Institutions and educational programs of Higher Education to which the present Agreement applies, as well as of any changes made to the list of their accredited Higher Education Institutions and programs, in the case of deletion or addition of new institutions-programs.

ARTICLE 2

## Recognition of the Equivalence of Academic Qualifications

For the purpose of access for registration to academic programmes of study to Institutions of Higher Education of the two States, the level of academic qualifications is recognized as shown in the table below, under the condition that there are no substantial differences.

For the Republic of Cyprus, this condition will be verified by the competent authority for the recognition of higher education qualifications (the Council of Recognition of Higher Qualifications- KYSATS).

For the Hashemite Kingdom of Jordan, this condition will be verified by The Committees of Recognition and Equivalence of Diplomas.

The Parties agree that the academic recognition of education, qualifications and academic degrees included in this Agreement does not exempt their holders from the obligation to satisfy institutional requirements and to comply with the professional practice as set out in the relevant legislation of each State.

Hashemite Kingdom of Jordan	<u>Republic of Cyprus</u>
Level/ Cycle	Level/ Cycle
<u>Short Cycle</u>	<u>Short Cycle</u>
<p><b>Intermediate Diploma</b> (after High School) Credit hours: 72 Credit hours(for 2-year diplomas) A minimum of 4 semesters and a maximum of 7 semesters for completion of degree. Duration: 2 years</p> <p>Credit hours:92 Credit hours(for 3-year diplomas) A minimum of 5 semesters and a maximum of 9 semesters for completion of degree. Duration: 3 years (Intermediate diploma includes a period of practical training in most disciplines)</p>	<p><b>Certificate</b> (post secondary higher education level) Duration: 1 academic year 60 ECTS credits</p> <p><b>Diploma</b> (post secondary higher education level) Duration: 2 academic years 120 ECTS credits</p> <p><b>Higher Education Diploma</b> (post secondary higher education level) Duration: 3 academic years 180 ECTS credits</p>

<u>1<sup>st</sup> Level/ Cycle</u>	<u>1<sup>st</sup> Level/ Cycle</u>
<p><b>Bachelor</b></p> <p>Credit hours: minimum 132 credit hours i.e. for Applied specialties, practical hours sometimes reach 40% of the specialization requirements.</p> <p>Duration:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 4 years for most specializations</li> <li>• 5 years for Dentistry, Pharmacy Veterinary Medicine, Engineering, and Architecture</li> <li>• 6 years for Medicine</li> </ul>	<p><b>Ptychio/Bachelor</b></p> <p>Duration: 4 academic years 240 ECTS credits</p> <p><b>Diploma of Engineer</b> (for all engineering disciplines including Architecture)</p> <p>Duration: Ptychio + 1 academic year (60 ECTS credits) of 2nd level studies</p> <p><b>(Ptychio may give access to PhD Level of studies subject to the conditions set by the universities)</b></p>
<u>2<sup>nd</sup> Level/ Cycle</u>	<u>2<sup>nd</sup> Level/ Cycle</u>
<p><b>Master</b></p> <p>Credit hours: 33 credit hours along with thesis or comprehensive exam</p> <p>Duration: 2 years at least</p>	<p><b>Master</b></p> <p>(Minimum duration: 1 calendar year, normal duration: 1.5-2 academic years, 90 – 120 ECTS credits)</p>
<u>3<sup>rd</sup> Level/ Cycle</u>	<u>3<sup>rd</sup> Level/ Cycle</u>
<p><b>Doctorate</b></p> <p>Credit hours: 54 credit hours at least, including thesis</p> <p>Duration: 3 years at least</p>	<p><b>Doctorate (PhD)</b></p> <p>Duration: 3-4 academic years (credits depend on the domain of studies)</p>

### ARTICLE 3

*Recognition of Secondary School Leaving Certificates  
for the purposes of gaining access to Higher Education Institutions*

A secondary school leaving certificate (after completing at least 12 years' schooling) or its equivalent qualification shall be a prerequisite for the access to accredited

Higher Education Institutions/Programmes of each State, provided that all the requirements and regulations for every programme of study are satisfied by the regulations of each State, including language requirements.

#### ARTICLE 4

##### *Recognition of study periods and examinations*

Students who are planning to pursue a particular programme of study at an accredited Higher Education Institution of the other State shall submit to that State an application accompanied by academic documents that have been issued by the accredited Institution of Higher Education of their State in order to have them recognised.

Students shall also be required to provide information about the level, time period and the length of studies that have been successfully completed.

The ECTS credits corresponding to the workload of access qualifications of the programmes of studies shall be recorded on the documents and recognized. As far as compulsory subjects of the programme of study are concerned, recognition will be granted provided that no substantial differences exist.

The accredited Institutions of Higher Education in order to facilitate the procedure for the recognition of the periods of studies, shall issue to students a relevant academic document. Competent body for the issuing of this document is the host accredited Higher Education Institution.

#### ARTICLE 5

##### *Recognition of Higher Education Qualifications for Access to the Next Level/ Cycle of Studies*

The Parties agree that students from either State, holding academic qualifications which provide the right to continue their studies to second or third level/cycle of studies at an accredited programme/Institution of Higher Education, have the right to compete for entrance to accredited programmes/Higher Education Institutions of the other State.

The evaluation of credits associated with the academic qualifications of either State

for the purposes of access to any university programme to the next level of the other State shall be the right of the institution in the host State, to require compliance with the level of qualifications described in the table of Article 2 of this Agreement.

Enrolment shall only be granted subject to the conditions and requirements provided for by the legislation and the regulations of the host Higher Education Institution for entrance to the particular programme of study.

#### ARTICLE 6

##### *Exchanges*

The Parties shall encourage cultural and students' exchanges between the two States and research on the other State's language and culture.

#### ARTICLE 7

##### *Permanent Expert Committee*

The Parties agree to establish a Permanent Expert Committee. For this purpose, each State shall appoint an equal number of members, but in any case up to four (4) and inform the other State of their names.

The Permanent Expert Committee shall have the following responsibilities:

- examine all issues arising from the implementation of this Agreement;
- submit proposals for amendments on the Agreement;
- monitor any changes to the Higher Education systems of either State, and
- any other issue the Parties may agree upon.

The Permanent Expert Committee shall meet upon mutual agreement. The time, venue and agenda shall be agreed each time through diplomatic channels.

#### ARTICLE 8

##### *Entry into force, amendment and duration*

This Agreement shall enter into force 60 days after the receipt of the last written notification through diplomatic channels, by which the Parties notify each other that their respective internal procedures for its entry into force have been completed.

This Agreement shall remain in force for an indefinite period of time, unless either Party gives to the other six (6) months' advance notice in writing of its intention to terminate it.

All rights acquired by holders of academic qualifications which had been recognised before the termination of the Agreement shall not be affected by such termination. In addition, the procedure for the evaluation of applications, which had been submitted prior to the termination of the Agreement shall be completed, unless the Parties agree otherwise.

This Agreement may be amended at any time by the mutual written consent of the Parties through diplomatic channels. Any amendment shall enter into force, following the procedure set out in the first paragraph of this Article.

Done in duplicate at Nicosia on 16/1/2018 in English.

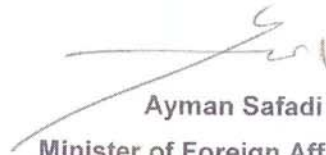
**For the Government of the Republic of  
Cyprus**



**Costas Kadis**

**Minister of Education and Culture**

**For the Government of the Hashemite  
Kingdom of Jordan**



**Ayman Safadi**

**Minister of Foreign Affairs and  
Expatriates**



**Μέρος II**  
**(Ελληνική γλώσσα)**

Συμφωνία

μεταξύ

της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας

και

της Κυβέρνησης του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας

σχετικά με

την Αμοιβαία Ακαδημαϊκή Αναγνώριση Τίτλων Σπουδών Ανώτερης Εκπαίδευσης

για Πρόσβαση και Συνέχιση Σπουδών σε

Ιδρύματα Ανώτερης Εκπαίδευσης

Η Κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας (στο εξής αναφερόμενες ατομικά ως «το Μέρος» και συλλογικά ως «τα Μέρη»),

- Ανακαλώντας τις υφιστάμενες φιλικές σχέσεις τους,
- Επιδιώκοντας να προωθήσουν τη συνεργασία τους στους τομείς της επιστήμης και της ανώτερης εκπαίδευσης,
- Επιθυμώντας να προωθήσουν την αμοιβαία ακαδημαϊκή αναγνώριση τίτλων σπουδών που εκδόθηκαν από ιδρύματα ανώτερης εκπαίδευσης των δύο Κρατών, με σκοπό να ενθαρρύνουν την κινητικότητα των φοιτητών που επιθυμούν να συνεχίσουν τις σπουδές τους στο αντίστοιχο άλλο Κράτος,

Έχουν συμφωνήσει ως ακολούθως:

### **ΑΡΘΡΟ 1**

#### **Αξιολόγηση**

α) Η παρούσα Συμφωνία ρυθμίζει την αμοιβαία αναγνώριση της διάρκειας σπουδών και τίτλων σπουδών για σκοπούς επίτευξης εισδοχής σε ακαδημαϊκά προγράμματα σπουδών σε ιδρύματα Ανώτερης Εκπαίδευσης των δύο Κρατών.

β) Η Συμφωνία εφαρμόζεται σε τίτλους σπουδών, οι οποίοι εκδίδονται από Ιδρύματα Ανώτερης Εκπαίδευσης της Κυπριακής Δημοκρατίας και του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας, τηρουμένης της ισχύουσας νομοθεσίας των δύο Κρατών.

γ) Τα Μέρη συμφωνούν να αναγνωρίζουν τα Ιδρύματα Ανώτερης Εκπαίδευσης των δύο Κρατών με βάση τους εφαρμοστέους νόμους και κανονισμούς του κάθε Κράτους.

δ) Κάθε Μέρος κοινοποιεί στο άλλο Μέρος, δια της διπλωματικής οδού, τον κατάλογο των αναγνωρισμένων Ιδρυμάτων και εκπαιδευτικών προγραμμάτων

Ανώτερης Εκπαίδευσης στα οποία εφαρμόζεται η παρούσα Συμφωνία, καθώς επίσης οποιεσδήποτε αλλαγές οι οποίες γίνονται στον κατάλογο των αναγνωρισμένων Ιδρυμάτων Ανώτερης Εκπαίδευσης και προγραμμάτων, σε περίπτωση αφαίρεσης ή προσθήκης νέων ιδρυμάτων και προγραμμάτων.

## ΑΡΘΡΟ 2

### **Αναγνώριση της Ισοτιμίας Τίτλων Σπουδών**

Για σκοπούς πρόσβασης για εγγραφή σε ακαδημαϊκά προγράμματα σπουδών σε Ιδρύματα Ανώτερης Εκπαίδευσης των δυο Κρατών, το επίπεδο των ακαδημαϊκών τίτλων αναγνωρίζεται όπως φαίνεται στον πιο κάτω πίνακα, υπό τον όρο να μην υπάρχουν ουσιώδεις διαφορές.

Για την Κυπριακή Δημοκρατία, ο όρος αυτός επιβεβαιώνεται από την αρμόδια αρχή για την αναγνώριση τίτλων σπουδών ανώτερης εκπαίδευσης (το Κυπριακό Συμβούλιο Αναγνώρισης Τίτλων Σπουδών - ΚΥ.Σ.Α.Τ.Σ.).

Για το Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας, ο όρος αυτός επιβεβαιώνεται από τις Επιτροπές Αναγνώρισης και Ισοτιμίας Διπλωμάτων (Committees of Recognition and Equivalence of Diplomas).

Τα Μέρη συμφωνούν ότι η ακαδημαϊκή αναγνώριση της εκπαίδευσης, προσόντων και ακαδημαϊκών τίτλων που περιλαμβάνονται στη παρούσα Συμφωνία, δεν εξαιρεί τους κατόχους τους από την υποχρέωση ικανοποίησης θεσμικών απαιτήσεων και συμμόρφωσης με την επαγγελματική εξάσκηση όπως καθορίζονται στη σχετική νομοθεσία κάθε Κράτους.

<b>Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας</b>	<b>Κυπριακή Δημοκρατία</b>
<b><u>Επίπεδο/ Κύκλος</u></b>	<b><u>Επίπεδο/ Κύκλος</u></b>
<b><u>Σύντομης διάρκειας σπουδές</u></b>	<b><u>Σύντομης διάρκειας σπουδές</u></b>
<b>Intermediate Diploma</b> (μεταλυκειακό)	<b>Πιστοποιητικό</b> (μεταλυκειακή εκπαίδευση σε ανώτερο

<p>Credit hours/ πιστωτικές ώρες: 72 credit hours/ πιστωτικές ώρες (για διετή διπλώματα)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ελάχιστη διάρκεια 4 εξάμηνα</li> <li>- Μέγιστη διάρκεια: 7 εξάμηνα</li> </ul> <p>Διάρκεια: 2 έτη</p> <p>Credit hours/ πιστωτικές ώρες: 92 credit hours/ πιστωτικές ώρες (για τριετή διπλώματα)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ελάχιστη διάρκεια 5 εξάμηνα</li> <li>- Μέγιστη διάρκεια: 9 εξάμηνα</li> </ul> <p>Διάρκεια: 3 έτη</p> <p>(Το μεταλυκειακό δίπλωμα περιλαμβάνει περίοδο πρακτικής εξάσκησης στους περισσότερους τομείς)</p> <p><b><u>1<sup>ο</sup> Επίπεδο/ Κύκλος</u></b></p> <p><b>Πτυχίο</b></p> <p>Credit hours/ πιστωτικές ώρες: 132 credit hours/ πιστωτικές ώρες τουλάχιστον, πχ για τις Εφαρμοσμένες ειδικότητες/ Applied specialties ο χρόνος πρακτικής εξάσκησης μερικές φορές ανέρχεται μέχρι το 40% των</p>	<p>επίπεδο σπουδών)</p> <p>Διάρκεια: 1 ακαδημαϊκό έτος</p> <p>60 ECTS credits</p> <p><b>Δίπλωμα</b></p> <p>(μεταλυκειακή εκπαίδευση σε ανώτερο επίπεδο σπουδών)</p> <p>Διάρκεια: 2 ακαδημαϊκά έτη</p> <p>120 ECTS credits</p> <p><b>Ανώτερο Δίπλωμα</b></p> <p>(μεταλυκειακή εκπαίδευση σε ανώτερο επίπεδο σπουδών)</p> <p>Διάρκεια: 3 ακαδημαϊκά έτη</p> <p>180 ECTS credits</p> <p><b><u>1<sup>ο</sup> Επίπεδο/ Κύκλος</u></b></p> <p><b>Πτυχίο/Bachelor</b></p> <p>Διάρκεια: 4 ακαδημαϊκά έτη</p> <p>240 ECTS credits</p>
---	--

<p>απαιτήσεων της ειδικότητας.</p> <p><b>Διάρκεια:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 4 έτη για την πλειοψηφία των ειδικοτήτων</li> <li>• 5 έτη για την Οδοντιατρική, Φαρμακευτική, Κτηνιατρική, Μηχανική και Αρχιτεκτονική</li> <li>• 6 έτη για την Ιατρική</li> </ul> <p><b><u>2° Επίπεδο/ Κύκλος</u></b></p> <p><b>Μάστερ</b> 33 credit hours/ πιστωτικές ώρες και πτυχιακή εργασία ή εμπειριστατωμένη εξέταση Διάρκεια: 2 έτη τουλάχιστον</p> <p><b><u>3° Επίπεδο/ Κύκλος</u></b></p> <p><b>Διδακτορικό</b> 54 credit hours/ πιστωτικές ώρες</p>	<p><b>Πτυχίο Μηχανικής</b> (για όλες τις κατευθύνσεις μηχανικής συμπεριλαμβανομένης της Αρχιτεκτονικής)</p> <p>Διάρκεια: Πτυχίο + 1 ακαδημαϊκό έτος (60 ECTS credits) δευτέρου κύκλου σπουδών</p> <p>(Το Πτυχίο δύναται να παρέχει πρόσβαση σε σπουδές διδακτορικού επιπέδου τηρουμένων των όρων που καθορίζονται από τα πανεπιστήμια)</p> <p><b><u>2° Επίπεδο/ Κύκλος</u></b></p> <p><b>Μάστερ</b> (Ελάχιστη διάρκεια: 1 ημερολογιακό έτος, κανονική διάρκεια: 1.5-2 ακαδημαϊκά έτη, 90 – 120 ECTS credits)</p> <p><b><u>3° Επίπεδο/ Κύκλος</u></b></p> <p><b>Διδακτορικό</b> Διάρκεια: 3-4 ακαδημαϊκά έτη</p>
--	---

τουλάχιστον, συμπεριλαμβανομένης διδακτορικής διατριβής	(Οι πιστωτικές μονάδες εξαρτώνται από τον κλάδο σπουδών)
Διάρκεια: 3 έτη τουλάχιστον	

### **ΑΡΘΡΟ 3**

#### **Αναγνώριση Απολυτηρίου Σχολής Μέσης Εκπαίδευσης για σκοπούς επίτευξης εισδοχής σε Ιδρύματα Ανώτερης Εκπαίδευσης**

Το απολυτήριο σχολής μέσης εκπαίδευσης (μετά από τη συμπλήρωση 12 τουλάχιστον ετών φοίτησης) ή ισότιμο προσόν είναι αναγκαία προϋπόθεση για την εισδοχή σε αναγνωρισμένα Ιδρύματα/Προγράμματα Ανώτερης Εκπαίδευσης του κάθε Κράτους, νοουμένου ότι ικανοποιούνται όλες οι απαιτήσεις και κανονισμοί για κάθε πρόγραμμα σπουδών που προβλέπονται από τους κανονισμούς του κάθε Κράτους, συμπεριλαμβανομένων των γλωσσικών απαιτήσεων.

### **ΑΡΘΡΟ 4**

#### **Αναγνώριση διάρκειας σπουδών και εξετάσεων**

Φοιτητές οι οποίοι σκοπεύουν να συνεχίσουν συγκεκριμένο πρόγραμμα σπουδών σε οποιοδήποτε αναγνωρισμένο Ίδρυμα Ανώτερης Εκπαίδευσης του άλλου Κράτους υποβάλλουν στο Κράτος αυτό αίτηση συνοδευόμενη από τα ακαδημαϊκά έγγραφα, τα οποία εκδόθηκαν από το αναγνωρισμένο Ίδρυμα Ανώτερης Εκπαίδευσης του Κράτους τους με σκοπό την αναγνώριση τους.

Οι φοιτητές υποχρεούνται να παρέχουν, επίσης, πληροφορίες για το επίπεδο, τη χρονική περίοδο και τη διάρκεια των σπουδών που έχουν ολοκληρώσει με επιτυχία.

Οι πιστωτικές μονάδες (ECTS credits), που αντιστοιχούν στο φόρτο εργασίας των προγραμμάτων σπουδών θα αναγράφονται στα έγγραφα και θα αναγνωρίζονται. Καθόσον αφορά τα υποχρεωτικά μαθήματα του προγράμματος σπουδών, θα τύχουν αναγνώρισης νοουμένου ότι δεν υπάρχουν ουσιώδεις διαφορές.

Τα αναγνωρισμένα Ιδρύματα Ανώτερης Εκπαίδευσης, για να διευκολύνουν τη διαδικασία αναγνώρισης της διάρκειας σπουδών, εκδίδουν προς τους φοιτητές σχετικό ακαδημαϊκό έγγραφο. Αρμόδιο σώμα για την έκδοση του εγγράφου αυτού είναι το αναγνωρισμένο Ίδρυμα Ανώτερης Εκπαίδευσης υποδοχής.

### **ΑΡΘΡΟ 5**

#### **Αναγνώριση Τίτλων Σπουδών Ανώτερης Εκπαίδευσης για Εισδοχή στο Επόμενο Επίπεδο/ Κύκλο Σπουδών**

Τα Μέρη συμφωνούν ότι φοιτητές ενός εκ των δύο Κρατών, οι οποίοι κατέχουν ακαδημαϊκό τίτλο σπουδών, που παρέχει το δικαίωμα συνέχισης των σπουδών τους δευτέρου ή τρίτου επιπέδου/κύκλου σε αναγνωρισμένο πρόγραμμα/ Ίδρυμα Ανώτερης Εκπαίδευσης, έχουν το δικαίωμα να διαγωνιστούν για εισδοχή σε πιστοποιημένα προγράμματα/ Ίδρύματα Ανώτερης Εκπαίδευσης του άλλου Κράτους.

Η αξιολόγηση των πιστωτικών μονάδων που συσχετίζεται με τους τίτλους σπουδών καθενός εκ των δύο Κρατών για σκοπούς εισδοχής σε πανεπιστημιακό πρόγραμμα σπουδών σε επόμενο επίπεδο του άλλου Κράτους, είναι δικαίωμα του ιδρύματος του Κράτους υποδοχής, το οποίο μπορεί να ζητήσει συμμόρφωση σύμφωνα με το επίπεδο των τίτλων σπουδών που περιγράφονται στον πίνακα του Άρθρου 2 της παρούσας Συμφωνίας.

Η εγγραφή πραγματοποιείται μόνο τηρουμένων των όρων και απαιτήσεων που προβλέπονται από τη νομοθεσία και τους κανονισμούς του αναγνωρισμένου Ιδρύματος Ανώτερης Εκπαίδευσης υποδοχής για εισδοχή στο συγκεκριμένο πρόγραμμα σπουδών.

**ΑΡΘΡΟ 6****Ανταλλαγές**

Τα Μέρη ενθαρρύνουν πολιτιστικές ανταλλαγές και ανταλλαγές φοιτητών μεταξύ των δύο Κρατών, καθώς επίσης την έρευνα σε θέματα γλώσσας και πολιτισμού του άλλου Κράτους.

**ΑΡΘΡΟ 7****Μόνιμη Επιτροπή Εμπειρογνωμόνων**

Τα Μέρη συμφωνούν στη σύσταση Μόνιμης Επιτροπής Εμπειρογνωμόνων. Για το σκοπό αυτό, κάθε Κράτος διορίζει ίσο αριθμό μελών, και εν πάση περιπτώσει μέχρι τέσσερα (4) και πληροφορεί το άλλο Κράτος για τα ονόματα αυτών.

Η Μόνιμη Επιτροπή Εμπειρογνωμόνων έχει τις ακόλουθες αρμοδιότητες:

- να εξετάζει όλα τα ζητήματα που αναφύονται από την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας
- να υποβάλλει προτάσεις για τροποποιήσεις της Συμφωνίας
- να παρακολουθεί τυχόν αλλαγές στο σύστημα Ανώτερης Εκπαίδευσης οποιουδήποτε από τα Κράτη, και
- οποιοδήποτε άλλο ζήτημα τα Μέρη δυνατόν να συμφωνήσουν.

Η Μόνιμη Επιτροπή Εμπειρογνωμόνων θα συνέρχεται μετά από αμοιβαία συμφωνία. Ο χρόνος, ο τόπος συνάντησης και η ημερήσια διάταξη θα συμφωνούνται κάθε φορά δια της διπλωματικής οδού.



**ΑΡΘΡΟ 8****Έναρξη ισχύος, τροποποίηση και διάρκεια**

Η παρούσα Συμφωνία τίθεται σε ισχύ 60 ημέρες μετά την ημερομηνία παραλαβής της τελευταίας γραπτής γνωστοποίησης δια της διπλωματικής οδού, με την οποία τα Μέρη γνωστοποιούν το ένα στο άλλο ότι οι αντίστοιχες εσωτερικές διαδικασίες για την έναρξη ισχύος της έχουν ολοκληρωθεί.

Η παρούσα Συμφωνία θα παραμείνει σε ισχύ για ακαθόριστο χρονικό διάστημα, εκτός εάν οποιοδήποτε από τα Μέρη ειδοποιήσει το άλλο Μέρος γραπτώς έξι (6) μήνες προηγουμένως για την πρόθεση του να την τερματίσει.

Τα κεκτημένα δικαιώματα των κατόχων τίτλων σπουδών που είχαν τύχει αναγνώρισης πριν από τον τερματισμό της Συμφωνίας δεν επηρεάζονται από τον τερματισμό αυτό. Επιπλέον, η διαδικασία εξέτασης των αιτήσεων που είχαν υποβληθεί πριν από τον τερματισμό της Συμφωνίας θα ολοκληρωθεί, εκτός εάν τα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά.

Η παρούσα Συμφωνία δύναται να τροποποιηθεί σε οποιοδήποτε χρόνο με γραπτή κοινή συναίνεση των Μερών, δια της διπλωματικής οδού. Οποιαδήποτε τροποποίηση θα τεθεί σε ισχύ κατά την διαδικασία που προβλέπεται στην πρώτη παράγραφο του παρόντος Άρθρου.

Έγινε στη Λευκωσία στις 16 Ιανουαρίου 2018 σε δύο αντίτυπα στην αγγλική γλώσσα.

.....  
Για την Κυβέρνηση  
της Κυπριακής Δημοκρατίας

.....  
Για την Κυβέρνηση  
του Χασεμιτικού Βασιλείου τη  
Ιορδανίας

Κώστας Καδής  
Υπουργός Παιδείας και Πολιτισμού

Ayman Safadi  
Υπουργός Εξωτερικών και  
Εκπατρισθέντων